



Bloemen voor mevrouw Hopkins

(Flowers for Mrs. Hopkins)

Damesstuk

door

GLADYS M. HOGG

vertaling

Linda Slokker

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **BLOEMEN VOOR MEVROUW HOPKINS – FLOWERS FOR MRS. HOPKINS** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **GLAYS M. HOGG** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **4** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Mevr. Hopkins
Jane Adams - haar getrouwde dochter
Postie
Bezoeker

DECOR:

Het stuk wordt gespeeld in de woonkamer van mevr. Hopkins' flat op de begane grond. Er is een deur op het achtertoneel, links van het midden die naar de gang leidt. Rechts bevindt zich een voordeur. Een halletje op het achtertoneel aan de rechterkant leidt naar de keuken. Het meubilair bestaat uit een boekenkast waarop foto's van de kinderen staan, een kastje, een eetkamertafel, drie stoelen en een makkelijke stoel. Op het voortoneel rechts is een leunstoel met een theewagen ernaast, waarop de telefoon en de bandrecorder staan. Op een lage plank van de theewagen liggen een schrijfboekje voor de telefoon, en een aantal tijdschriften en kranten.

TIJD:

Het stuk speelt zich af in de tegenwoordige tijd.

AANTEKENINGEN BIJ HET OPVOEREN:

Het opnemen op de band van de twee kinderen is heel belangrijk voor het oproepen van het scherpe contrast in de handeling. Het is belangrijk dat de stemmen van de kinderen niet geforceerd klinken, en voor de originele productie werd uiteindelijk gebruik gemaakt van een bandje dat was opgenomen toen de kinderen niet wisten dat ze op de band werden gezet. Mevr. Hopkins bedient de recorder drie keer, maar aangezien je niet kunt terugspoelen, moeten de kinderstemmen er voortdurend zijn met veel gelach, gezang en kinderlijk gepraat.

Als het doek opgaat komt mevr. Hopkins uit de keuken. Ze is een opgewekte, onafhankelijke dame van eenentachtig jaar, die geen blok aan het been wil worden voor haar familie, en maatregelen heeft genomen om dat te voorkomen. Ze heeft een lichte handicap, loopt met een stok en met moeite duwt ze een stofzuiger. Ze heeft een vest aan dat verkeerd zit dichtgeknoopt, en er hangt een stofdoek uit haar zak. Ze laat de stofzuiger staan en stoft af, terwijl ze in zichzelf loopt te neuriën. Dan hangt ze de stok aan de achterkant van een stoel, doet de stofdoek weer in haar zak, doet de stekker van de stofzuiger weer in het stopcontact en begint het kleed te zuigen. Jane Adams komt binnen via de gang in kleren die je buiten draagt. Ze heeft een boodschappentas bij zich en een schaal, met folie er over. Ze is de dochter van mevr. Hopkins, ze is begin veertig. Het is een nette huisvrouw, en ze heeft altijd haast. Ze bedoelt het goed, en ze is werkelijk bezorgd voor haar moeder. Ze is bezorgd over wat haar moeder doet, en ze zet snel de tas en de schaal op de tafel en schakelt de stofzuiger uit.

Mevr. Hopkins: O ben jij het, Jane.

Jane: Moeder, hoe vaak moet ik het nou nog zeggen? *(ze trekt de stekker er uit, en rolt het snoer op)* Wat heeft het voor zin als ik hier iedere morgen kom, als je toch met alle geweld alles zelf wilt doen?

Mevr. Hopkins: Ik was gewoon...

Jane *(pakt de stok van de stoel af en geeft die aan haar moeder)*: Het is gevaarlijk, dat begrijp je toch wel? *(neemt de stofdoek uit de zak van mevr. Hopkins, en geeft hem haar aan)* Je mag best stoffen, maar stofzuigen kan niet meer. En kijk nou eens hoe je er uit ziet. Je loopt er bij voor schobberdebonk. Je loopt er verschrikkelijk bij. *(ze doet de knopen van mevr. Hopkins' vest vast, en schuift de manchetten omhoog)* Kijk, dat ziet er een stuk beter uit. *(ze doet haar eigen jas uit en legt die op een stoel, daarna doet ze de koekjes uit haar tas in een trommel in de boekenkast)*

Mevr. Hopkins *(stoft de tafel verder af)*: Ik wilde alleen maar helpen.. liefje. Je wilt altijd zo graag dat alles er perfect uitziet. En je hebt een baan, en je kinderen, en je man, en zo. Het is gewoon te veel voor je, Jane, ik wil je niet tot last zijn.

Jane *(met nadruk)*: Je bent me niet tot last, moeder. *(neemt de stofdoek uit haar handen, iets vriendelijker nu)* Hoe vaak moet ik je dat nu nog zeggen? Je moet me helpen om jou te helpen.

Mevr. Hopkins *(veegt haar neus af met een zakdoek)*: Dat probeer ik ook, lieverd. Echt dat probeer ik ook. Maar ik maak me zorgen.

Jane: Waarover?

Mevr. Hopkins: Als ik echt oud wordt. Hulpbehoevend, bedoel ik. En zelf niets meer kan doen. Dat word ik je echt tot last...

Jane: Begin daar nu niet weer over. *(ze gaat naar de tafel, pakt de krant, een pakje en een cassettebandje uit de boodschappenmand, en laat ze op de tafel liggen naast de schaal. Ze gaat met de mand naar het kastje)* Je maakt jezelf en mij van streek als je zo praat.. *(Jane pakt de kop en schotels uit het kastje en bestek en servetten uit de la. Ze laat alles op het kastje liggen en blijft bezig terwijl Mevr. Hopkins praat. Ze heeft het allemaal al eens gehoord, en wil het niet nog eens horen)*

Mevr. Hopkins: Ik zou er niet tegen kunnen, Jane. Als ik zelf niets meer zou kunnen doen. Om te worden gevoerd. En te worden verzorgd, alsof ik een meubelstuk ben. Als mijn geest nog goed is, maar mijn lichaam werkt niet meer mee. Misschien kan ik dan niet eens meer praten. Misschien ben ik dan incontinent. *(ze rilt bij de gedachte)* Nee, daar zou ik niet tegen kunnen. *(ze is nu rustiger, en zit in de leunstoel. Jane pakt de kopjes en schotels, en brengt de servetten naar de tafel. Ze kijkt naar Jane)* Als de tijd gekomen is, dan doe ik wat ik doen moet. Je zult me toch niet tegenhouden, Jane? Ik zal gewoon in mijn stoel gaan zitten en mijn ogen dicht doen, en lekker gaan slapen. Heel vredig. Dat begrijp je toch, meisje? *(Jane pakt de schaal op en gaat in de richting van mevr. Hopkins)*

Jane *(vriendelijk)*: Genoeg gepraat moeder. Door al die onzin zijn we totaal vergeten wat voor dag het is! *(ze haalt het folie van de schaal om een verjaardagstaart te onthullen, met een kaarsje)* Voila! Hartelijk gefeliciteerd, moeder. *(ze kust mevr. Hopkins)*

Mevr. Hopkins: O, hij is prachtig. Dank je wel, Jane. *(Jane gaat met de taart terug naar de tafel, en tijdens de volgende conversatie neemt ze de band en het pakje mee naar mevr. Hopkins)* Bij al je drukte heb je toch nog aan me gedacht. En hoe oud ben ik nu geworden? Tweeëntachtig of drieëntachtig?

Jane: Je bent pas eenentachtig, je bent nog piepjong. *(ze geeft de band en het pakje)* Dat is van Jim en mij, en de meisjes hebben de band gisteravond gemaakt. Er staat meer gegiechel dan zinvolle taal op, ben ik bang. *(Jane kijkt gehaast op haar horloge, zet dan de kop en schotels neer en maakt een beetje schoon terwijl mevr. Hopkins het pakje open maakt)*

Mevr. Hopkins *(gooit het papier en het lintje op de vloer)*: Een vest, dat is nou precies wat ik nodig heb...

Jane *(duwt de stofzuiger door het gangetje naar de keuken)*: Ik dacht wel dat je hem mooi zou vinden. Ik hoop dat hij past. *(ze pakt haar mand van het kastje. Jane gaat naar de keuken, en neemt de stofzuiger en de mand mee)*

Mevr. Hopkins: Chocolaatjes? Lekker, zacht in het midden. Dat hebben de kinderen vast bedacht. Geef oma chocolaatjes, en dan hoef je niet te raden wie er het meest van op zal eten. Het zijn schatten. *(ze doet twee enveloppen open die bij het pakje ingesloten zaten. Jane komt uit de keuken met de lege mand en een kan water. Ze zet de kan water op een dienblad op het kastje en de mand op de stoel met haar jas.)*

Jane *(gaat naar mevr. Hopkins)*: De kinderen komen direct uit school, mam, rond een uur of vier. Maak je maar geen zorgen, ze kijken goed uit bij het oversteken. *(we horen iemand fluiten. De bel gaat)* Dat is je vriendin, Postie.

Mevr. Hopkins *(komt opgewonden overeind, en laat haar pakjes vallen)*: Een fluitende vrouw, en een kraaiende hen zijn niet geschikt voor God of mens! Zeg haar maar niet dat ik dat gezegd heb, anders geeft ze mij mijn brieven niet.

Jane *(lacht)*: Echt mam, je bent erger dan een kind. Kijk nou eens wat je er eenrommeltje van gemaakt hebt. *(ze pakt het lintje van het pakje op)* Trouwens, hoe weet je dat je nog meer brieven krijgt? *(de bel gaat weer)*

Postie *(vanuit de coulissen)*: Joehoe, mevrouw Hopkins.

Jane: Ik doe wel open. *(ze gaat naar de gang, nog met het lintje in haar hand, en laat de deur naar de gang open. Ze opent de voordeur)*

Mevr. Hopkins *(is weer gaan zitten)*: Hoor ze nou eens, ze staan maar te kwekken. *(roept)* Wat doen jullie daar allemaal? Ik wil mijn brieven!!

Jane *(tegen Postie)*: Wacht even. *(ze komt de kamer weer in, en kijkt bezorgd en in gedachten, terwijl ze het lintje oprolt. Postie komt binnen met een brieventas en doet de deur achter zich dicht. Ze is begin twintig, een beetje hoerig, brutaal en niet erg efficiënt, maar ze vindt mevrouw Hopkins aardig genoeg om af en toe een praatje mee te maken. Jane tolereert haar terwille van haar moeder)*

Postie *(negeert Jane)*: Gefeliciteerd, mevrouw Hopkins. *(ze gooit haar tas op een stoel)*

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto